EN AR FR TR

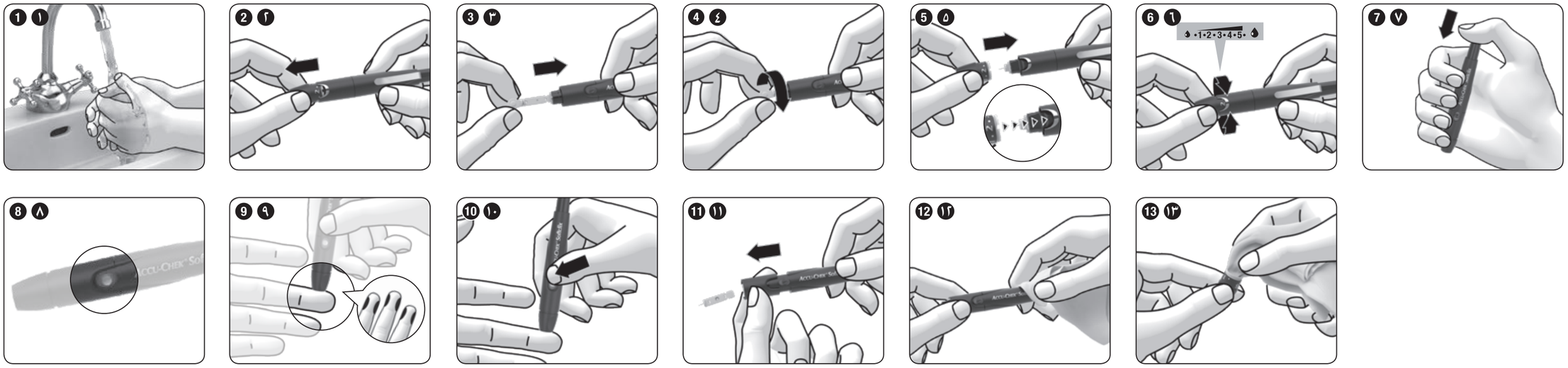
ACCU-CHEK® Softclix

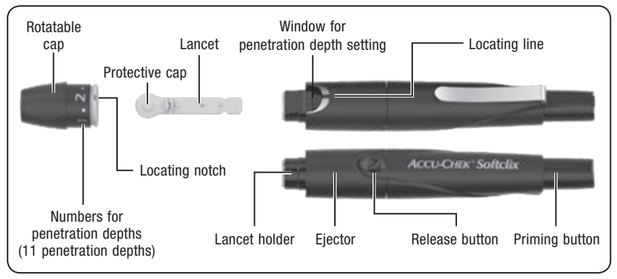
Lancing device

قلم الوخز

Autopiqueur

Parmak delme cihazı





EN Instructions for use

The Accu-Chek Softclix lancing device is a device for simple, virtually pain-free collection of capillary blood from the fingertips. The lancing device has 11 different penetration depths so that you can adjust the penetration depth to the texture of your skin.

These instructions for use feature the following 2 symbols:

⚠ This symbol indicates **a possible risk of injury or of damage to your health**.

✋ This symbol draws attention to actions that could result in **damage to the lancing device**.

⚠ **• The Accu-Chek Softclix lancing device is intended for personal use only!**
It is only allowed to be used to obtain blood from **one** person.
There is a risk of infections being transmitted if the lancing device is used by other people, even by family members, or if healthcare professionals use this lancing device to obtain blood from different people. This lancing device is therefore not suitable for professional use in healthcare facilities and institutions.
• Keep the lancing device with all its components out of reach of children under 3 years. There is a risk of suffocation if small parts (e.g. caps or similar objects) are swallowed.
• If the lancing device falls with a lancet inserted, the lancet may become loose in the lancet holder. You cannot use it anymore to obtain blood. In rare cases, the lancet could protrude from the opening in the cap and you could injure yourself on it. Therefore, do not touch the front of the cap. If the lancing device falls, pick it up with care. Remove the cap from the lancing device. Pay attention to the lancet so that you do not injure yourself on it. Always eject the lancet and discard it.

✋ Only use Accu-Chek Softclix lancets in the Accu-Chek Softclix lancing device. Other lancets may impair the operation of the lancing device or damage the lancing device permanently.

Preparation

▶ Wash your hands with warm water and soap before you obtain blood (see ❶). Dry your hands thoroughly. This reduces contamination of the puncture site and stimulates blood flow.

Inserting the lancet

You have to insert a lancet to be able to obtain blood with the lancing device.

▶ Remove the cap from the lancing device (see ❷).
▶ Insert a new lancet into the lancet holder as far as it will go (see ❸).
The lancet must audibly click into place.
▶ Twist the protective cap off of the lancet (see ❹).
▶ Place the cap back on again.
The locating notch in the cap must be directly aligned with the locating line on the lancing device (see ❺). The cap must audibly click into place.

Setting the penetration depth

You can set 11 penetration depths (0.5 to 5.5). The penetration depth set is shown in the window. The larger the number, the greater the penetration depth.
If you have no experience with this lancing device, we recommend setting a low penetration depth, such as penetration depth 2.

▶ Rotate the cap until the desired penetration depth is set (see ❻).

Priming the lancing device

In order to be able to obtain blood, you must prime the lancing device.

▶ Press the priming button down as far as it will go (see ❼). Do not press the release button simultaneously.

The lancing device is primed when the centre of the release button is yellow (see ❽).

⚠ Only prime the lancing device just before obtaining blood.

Obtaining a blood drop

In general, blood can be obtained from any finger. Certain fingers can be unsuitable if, for example, a skin or fingernail infection is present. We recommend obtaining capillary blood from the sides of the fingertips as these areas are the least sensitive to pain.

⚠ • Always use a new lancet when you obtain blood. In doing this, you reduce the risk of infection, and obtaining blood remains virtually pain free.
• **Only** use the lancing device with the cap on. Without the cap, the lancet penetrates too deeply and the puncture can become painful.

▶ Press the lancing device firmly against the selected puncture site (see ❾).
▶ Press the release button (see ❿).

The lancet is released and it penetrates the skin.

▶ Massage the finger in the direction of the fingertip to encourage a blood drop to form.

The amount of blood that emerges depends on the penetration depth and the pressure used to hold the lancing device against the skin.
If not enough blood emerges, apply more pressure on the lancing device when you next obtain blood. If that is not sufficient, increase the penetration depth progressively in addition.
If too much blood emerges, decrease the penetration depth.

▶ Test your blood glucose immediately after you obtained blood, according to the instructions for use for your blood glucose meter.

We recommend protecting the puncture site from contamination afterwards.

Ejecting the used lancet

▶ Remove the cap from the lancing device (see ❷).
▶ Slide the ejector forward (see ⓫).

The used lancet is ejected.

▶ Place the cap back on again.
▶ Dispose of used lancets according to local regulations.

⚠ Dispose of used lancets in such a way as to prevent injury from the needles.

Storing the lancing device

Do not store the lancing device in a primed state or at extreme temperatures, for example, in a hot car. This can impair the operation of the lancing device.

⚠ Store the lancing device only without a lancet inserted.

Cleaning and disinfecting the lancing device and cap

To prevent infections from being transmitted, you must clean and disinfect the lancing device and cap regularly:
• At least once a week
• When there is blood on the lancing device or cap
• Always before someone else handles the lancing device, for example, to assist you.

You need lint-free cloths in which you can wrap the whole lancing device, water and 70 % isopropanol.
Before you disinfect the lancing device and the cap, you first have to clean them to remove blood and other dirt.

✋ To avoid damaging the lancing device and the cap:
• Do not dip the lancing device and the cap in the fluids.
• Use only water for cleaning and only 70 % isopropanol for disinfecting.

▶ Remove the cap from the lancing device (see ❷).
▶ Eject the lancet (see ⓫).

Cleaning

▶ Moisten a cloth with water.
▶ Wipe the lancing device and the cap thoroughly; the lancing device from the outside only (see ⓬) and the cap from the outside and the inside (see ⓭).
▶ Dry the lancing device and the cap with a dry cloth.

Disinfecting

▶ Dampen a cloth with 70 % isopropanol.
▶ Wipe the lancing device and the cap thoroughly for 2 minutes each; the lancing device from the outside only and the cap from the outside and the inside.
▶ Place the cap back on again.
▶ Wrap the whole lancing device in the cloth.
▶ Leave the lancing device wrapped for 8 minutes.
▶ Unwrap the lancing device and let it dry in the air.

Alternative sites for obtaining blood

You can obtain capillary blood for blood glucose testing not only from the fingertips, but also from other sites (palm, forearm, upper arm, calf or thigh), so-called alternative site testing (abbreviated as AST). To be able to obtain capillary blood from other sites, you have to replace the regular cap by a special cap, the Accu-Chek Softclix AST cap.

Ordering information

If you want to order an Accu-Chek Softclix lancing device, Accu-Chek Softclix lancets or an Accu-Chek Softclix AST cap, please contact your customer support and service centre (see section “Customer Support and Service Centre”).

Last update

2019-04

Customer Support and Service Centre

Roche Diabetes Care Australia Pty. Ltd.
24-32 Lexington Drive, Bella Vista
NSW 2153, **Australia**
ABN 69 602 140 278
Accu-Chek Enquiry Line: 1800 251 816
www.accu-chek.com.au

Hong Kong
Enquiry hotline:
+852-2485 7512 (office hours)
www.accu-chek.com.hk

Iran
Customer Support:
Tel: +98(21) 87175222
www.accu-chek.ir

Roche Diabetes Care South Africa (Pty) Ltd
Hertford Office Park, Building E
No 90 Bekker Street,
Vorna Valley
1686
South Africa
Accu-Chek Customer Care Centre:
080-DIABETES (Dial 080-34-22-38-37)
www.accu-chek.co.za

⚠	Caution, refer to safety-related notes in the instructions for use accompanying this product.
⊘	Use only once
⌛	Use by
STERILE R	Sterilized using irradiation
🏭	Manufacturer
REF	Catalogue number
LOT	Batch code
GTIN	Global Trade Item Number
CE 0123	This product fulfils the requirements of the European Directive 93/42/EEC on medical devices.

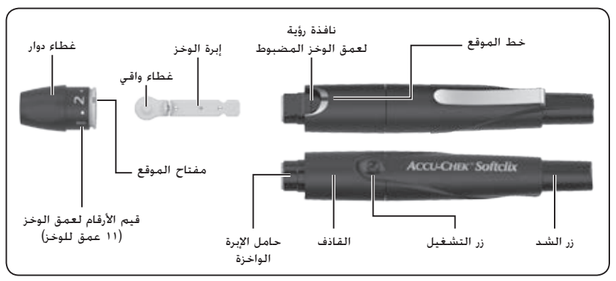
CE 0123

ACCU-CHEK and SOFTCLIX are trademarks of Roche.

© 2019 Roche Diabetes Care

Roche Diabetes Care GmbH
Sandhofer Strasse 116
68305 Mannheim
Germany
www.accu-chek.com

Roche



AR دليل المستخدم

قلم الوخز Accu-Chek Softclix (أكيو-تشيك سوفت كليكس) عبارة عن جهاز لسحب عينة الدم الشعيري من طرف الإصبع بسهولة وبشكل غير مؤلم تقريبًا. يشتمل قلم الوخز على ١١ عمق مختلف للوخز حتى تتمكن من مواءمة عمق الوخز بما يتناسب مع خصائص بشرتك.

تجد في دليل المستخدم هذا الرمزين التاليين:

⚠ هذا الرمز ينبهك إلى مخاطر **محتملة للإصابات أو مخاطر على الصحة**.

✋ يشير هذا الرمز إلى الأعمال التي قد تؤدي إلى **حدوث أضرار بقلم الوخز**.

⚠ **• قلم الوخز أكيو-تشيك سوفت كليكس مخصص للاستخدام الشخصي فقط!**
ولذلك يجب الاقتصار عند استخدامه على حسب عينة الدم من **نفس الشخص** فقط.
ينشأ خطر انتقال العدوى عندما يشترك عدة أشخاص في استخدام قلم الوخز. كأفراد الأسرة مثلا. أو إذا قام فريق الرعاية الصحية باستخدام قلم الوخز لسحب عينات دم من أشخاص مختلفين. ولذلك فإن قلم الوخز غير مناسب للاستخدام في المرافق المهنية للرعاية الصحية.
• احفظ قلم الوخز بما في ذلك جميع المكونات بعيدًا عن متناول يد الأطفال الأقل من ٣ سنوات. هناك خطر من الاختناق في حالة ابتلاع الأجزاء الصغيرة (مثل السدادات أو الأغطية أو ما شابه).
• إذا سقط قلم الوخز مع إبرة الوخز المركبة به على الأرض. فقد يؤدي ذلك إلى انحلال إبرة الوخز الموجودة في حامل الإبرة الواخزة. وعندئذ لا يمكن سحب عينة الدم. في بعض الحالات قد تبرز إبرة الوخز من الغطاء. بحيث تتسبب في حدوث إصابة. ولذلك لا تمسك من الجانب الأمامي للغطاء. إذا سقط قلم الوخز على الأرض. فاحرص على رفعه بحذر. اخلع الغطاء من قلم الوخز. احرص على مراعاة إبرة الوخز. حتى لا تتعرض للإصابة بسببها. قم بإخراج إبرة الوخز في جميع الأحوال وتخلص منها.

✋ قم بتركيب إبر الوخز أكيو-تشيك سوفت كليكس فقط في قلم الوخز أكيو-تشيك سوفت كليكس. إبر الوخز الأخرى قد تؤثر بالسلب على وظيفة قلم الوخز أو قد تؤدي إلى إلحاق أضرار بقلم الوخز.

التحضير

◀ اغسل يديك بماء دافئ وصابون قبل سحب عينة الدم (انظر ❶). قم بتجفيف يديك جيدًا. وبالتالي يتم الحد من تلوث موضع الوخز وتعزيز تدفق الدورة الدموية.

تركيب إبرة الوخز

حتى تتمكن من سحب عينة الدم باستخدام قلم الوخز فإنه يتعين عليك تركيب إبرة الوخز.

◀ اخلع الغطاء من قلم الوخز (انظر ❷).
◀ قم بتركيب إبرة وخز جديدة حتى النهاية في حامل الإبرة الواخزة (انظر ❸).
يجب أن تثبت إبرة الوخز بصوت مسموع.
◀ أدر الغطاء الواقي لخلعه من إبرة الوخز (انظر ❹).
◀ قم بتركيب الغطاء مرة أخرى.
وفي تلك الأثناء يجب أن يكون مفتاح الموقع الموجود في الغطاء وخط الموقع الموجود بقلم الوخز على خط واحد (انظر ❺). يجب أن يثبت الغطاء بصوت مسموع.

ضبط عمق الوخز

يمكنك ضبط ١١ عمق للوخز (٠,٥ إلى ٥,٥). يتم إظهار عمق الوخز المضبوط في نافذة الرؤية. كلما زاد الرقم. زاد عمق الوخز.
إذا لم يكن لديك أي خبرة في استعمال قلم الوخز هذا. فإننا ننصح بضبط عمق وخز منخفض. على سبيل المثال عمق الوخز ٢.

◀ أدر الغطاء إلى أن يتم ضبط عمق الوخز المرغوب (انظر ❻).

شد قلم الوخز

حتى تتمكن من سحب عينة الدم. يتعين عليك شد قلم الوخز.

◀ اضغط على زر الشد حتى النهاية (انظر ❼). لا تقم أثناء ذلك بالضغط على زر التشغيل في نفس الوقت.
ويكون قلم الوخز مشدودًا. عندما يكون منتصف زر التشغيل باللون الأصفر (انظر ❽).

⚠ لا تقم بشد قلم الوخز إلا قبل سحب عينة الدم مباشرة.

سحب قطرة الدم

يمكن سحب عينة الدم من أي إصبع بوجه عام. وقد تكون هناك بعض الأصابع غير مناسبة لسحب عينة الدم. إذا كانت متعرضة لعدوى أو أن هناك التهاب بظفر الإصبع. وننصح بسحب عينة الدم الشعيري من جوانب طرف الإصبع. نظراً لأن الإحساس بالألم في مثل هذه المواضع يكون في أدنى مستوياته.

⚠ • استخدم في كل مرة إبرة وخز جديدة عندما تقوم بسحب عينة الدم. وبالتالي فإنك تتجنب خطر العدوى. وتظل عملية سحب عينة الدم غير مؤلمة.
• استخدم قلم الوخز عندما يكون الغطاء مركبًا **فقط**. وإذا تم استخدامه بدون الغطاء فإن إبرة الوخز تخترق الجلد بشكل عميق للغاية. وقد يصبح الوخز مؤلمًا.

◀ اضغط قلم الوخز بشدة على موضع الوخز المرغوب (انظر ❾).
◀ اضغط على زر التشغيل (انظر ❿).
تنطلق إبرة الوخز وتخترق الجلد.
◀ ساعد على تكون قطرة الدم من خلال الضغط برفق على الإصبع في اتجاه طرف الإصبع.
تتوقف كمية الدم التي تخرج على عمق الوخز والضغط الذي يتم به وضع قلم الوخز على الجلد.
إذا لم تخرج كمية دم كافية. فاضغط على قلم الوخز بشكل أقوى في المرة التالية لسحب عينة الدم. وإذا لم يكف ذلك. فقم بزيادة عمق الوخز تدريجيًا بشكل إضافي وفي حالة خروج كمية كبيرة من الدم. فقم بتقليل عمق الوخز.
◀ بعد سحب عينة الدم قم بإجراء قياس مستوى السكر في الدم على الفور وفقًا لتعليمات دليل استعمال جهاز قياس السكر في الدم.
ننصح بحماية موضع الوخز من التعرض للانساخات بعد ذلك.

إخراج إبرة الوخز المستخدمة

◀ اخلع الغطاء من قلم الوخز (انظر ❷).
◀ قم بتحريك القاذف إلى الأمام (انظر ⓫).
يتم إخراج إبرة الوخز المستخدمة
◀ قم بتركيب الغطاء مرة أخرى.
◀ قم بالتخلص من إبر الوخز المستخدمة تبعًا للوائح والتعليمات السارية في بلدك.

⚠ احرص على التخلص من إبر الوخز المستخدمة. بحيث يُستبعد حدوث إصابة بسبب الإبرة.

حفظ قلم الوخز

لا تقم بحفظ قلم الوخز وهو في حالة مشدودة أو في ظل درجات الحرارة المرتفعة. في السيارة المتعرضة للسخونة مثلاً. لأن ذلك قد يؤثر بالسلب على وظيفة قلم الوخز.

⚠ احفظ قلم الوخز بدون تركيب إبرة الوخزة.

تنظيف وتعقيم قلم الوخز والغطاء

لمنع انتقال العدوى. يتعين عليك تنظيف قلم الوخز والغطاء وتعقيمهما بصورة منتظمة:
• على الأقل مرة واحدة كل أسبوع.
• إذا التصق الدم بهما.
• قبل أن يمسك قلم الوخز شخص آخر. لمساعدتك مثلاً.
لتنظيف الجهاز فإنك تحتاج إلى قطعة قماش خالية من الوبر. حتى يمكنك لف قلم الوخز بشكل كامل. بالإضافة إلى الماء ومحلول الأيزوبروبانول بتركيز ٧٠٪.
قبل تعقيم قلم الوخز والغطاء يجب تنظيفهما جيدًا لإزالة الدم والانساخات الأخرى.

✋ حتى لا يتعرض قلم الوخز والغطاء لأضرار:
• لا تقم بوضع قلم الوخز والغطاء في السوائل.
• لغرض التنظيف اقتصر على استخدام الماء ومحلول الأيزوبروبانول بتركيز ٧٠٪.

◀ اخلع الغطاء من قلم الوخز (انظر ❷).
◀ قم بإخراج إبرة الوخز (انظر ⓫).

التنظيف

◀ قم بترطيب قطعة قماش بالماء.
◀ امسح قلم الوخز والغطاء جيدًا. قلم الوخز من الخارج فقط (انظر ⓬) والغطاء من الخارج والداخل (انظر ⓭).
◀ قم بتجفيف قلم الوخز والغطاء باستخدام قطعة قماش جافة.

التعقيم

◀ قم بترطيب قطعة قماش بمحلول الأيزوبروبانول بتركيز ٧٠٪.
◀ امسح قلم الوخز والغطاء جيدًا لمدة دقيقتين لكل منهما. قلم الوخز من الخارج فقط والغطاء من الخارج والداخل.
◀ قم بتركيب الغطاء مرة أخرى.
◀ قم بلف قلم الوخز في قطعة قماش بالكامل.
◀ اترك قلم الوخز الملفوف لمدة ٨ دقائق.
◀ قم بفك قلم الوخز الملفوف مرة أخرى. واتركه يجف في الهواء.

مواضع أخرى لسحب عينة الدم

لا يقتصر سحب عينة الدم الشعيري اللازم لعمليات قياس مستوى السكر في الدم على طرف الإصبع فقط. بل يمكن سحبه من مواضع أخرى في الجسم (الكف. الساعد. العضد. ربلة الساق أو الفخذ). وهو ما يعرف باسم عمليات القياس من مواضع مختلفة من الجسم. وحتى تتمكن من سحب عينة الدم من مواضع الجسم الأخرى. فإنه يتعين عليك استبدال الغطاء العادي بغطاء خاص يعرف باسم غطاء واخز في مواضع مختلفة من الجسم أكيو-تشيك سوفت كليكس.

معلومات الطلب

توجه إلى مركز خدمات ودعم العملاء الخاص بك (انظر فصل "مركز خدمات ودعم العملاء"). إذا رغبت في الحصول على قلم الوخز أكيو-تشيك سوفت كليكس أو إبر الوخز أكيو-تشيك سوفت كليكس أو غطاء واخز في مواضع مختلفة من الجسم أكيو-تشيك سوفت كليكس.

آخر تحديث

٢٠١٩-٠٤

مركز خدمات ودعم العملاء

البحرين / العراق / الأردن / الكويت / لبنان / ليبيا / سلطنة عمان / قطر / السعودية / الإمارات العربية المتحدة
الموزع الرئيسي في الشرق الأوسط:
Accu-Chek Enquiry Line: +971 (0) 4 8169 000
www.accu-chekarabia.com/arabic/

⚠	تنبيه. ارجع إلى إرشادات السلامة الواردة في دليل الاستخدام المرفق بمنتوجك.
⊘	استخدام لمرة واحدة فقط
⌛	صالح للاستخدام حتى
STERILE R	معقم بواسطة الاشعاع
🏭	الشركة المصنعة
REF	رقم الكتالوج
LOT	كود الدفعة
GTIN	الرقم العالمي لتعريف المنتجات
CE 0123	هذا المنتج يستوفي متطلبات التوجيهات الأوروبية رقم 93/42/EEC فيما يتعلق بالأجهزة الطبية.

CE 0123

ACCU-CHEK و SOFTCLIX هما علامتان تجاريتان تملكهما Roche.

© 2019 Roche Diabetes Care

روش ديابيتس كير جي إم بي إتش
شارع ساندهوفر ١١٦
٦٨٣٠٥ مانهايم،
ألمانيا
www.accu-chek.com

Roche

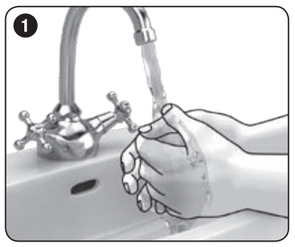
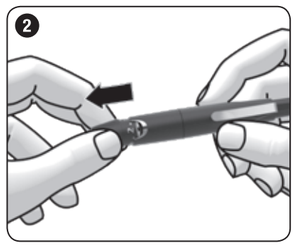
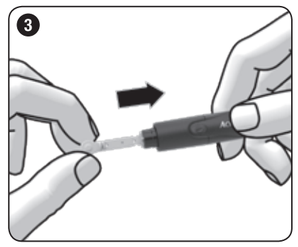
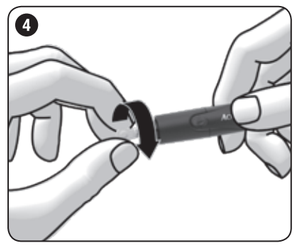
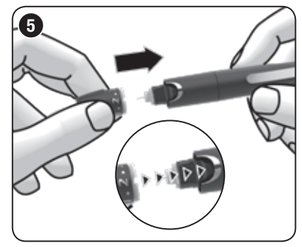
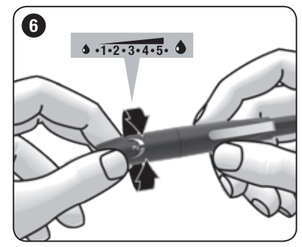
DE 09003959001(01) – US 09003959001

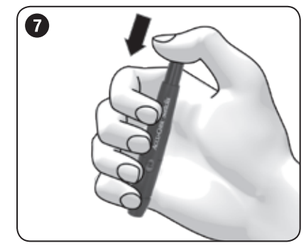
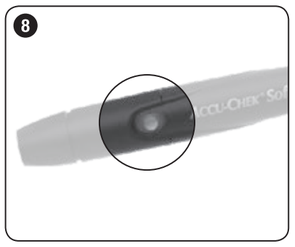
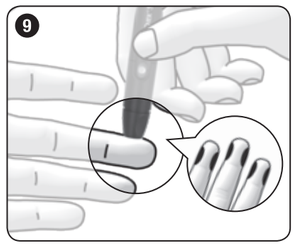
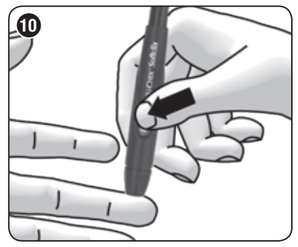
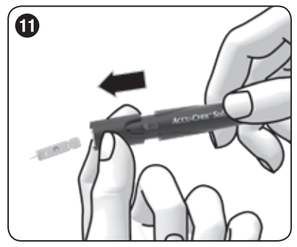
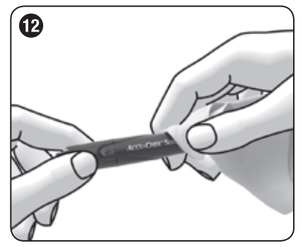
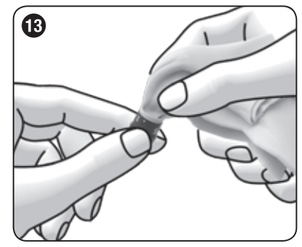
FR TR

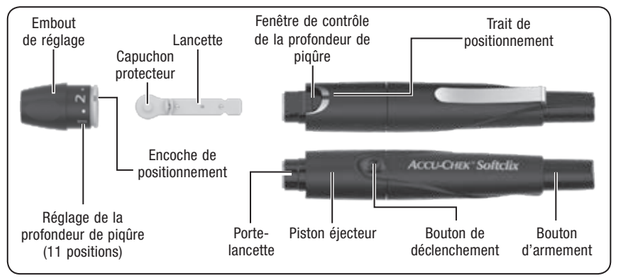
ACCU-CHEK® Softclix

Autopiqueur

Parmak delme cihazı



FR Instructions d'utilisation

L'autopiqueur Accu-Chek Softclix permet de prélever facilement et pratiquement sans douleur du sang capillaire sur l'extrémité du doigt. L'autopiqueur peut être réglé sur 11 profondeurs de piqûre différentes, que vous pouvez choisir en fonction de votre type de peau.

Vous trouverez dans ces instructions d'utilisation 2 types de symboles :

⚠ Ce symbole indique **un risque de blessure ou de danger pour votre santé**.

✋ Ce symbole attire votre attention sur des gestes qui pourraient avoir pour effet d'**endommager l'autopiqueur.**

⚠ **• L'autopiqueur Accu-Chek Softclix est réservé exclusivement à l'usage personnel !**

Il doit uniquement servir au prélèvement de sang chez **une seule** personne.

Il existe un risque de transmission d'infections si l'autopiqueur est utilisé par d'autres personnes, notamment les membres d'une même famille, ou si les professionnels de la santé emploient l'autopiqueur pour prélever le sang de plusieurs personnes. Cet autopiqueur ne convient donc pas à un usage professionnel en établissement hospitalier.

• Conservez l'autopiqueur ainsi que toutes les composantes hors de la portée des enfants de moins de 3 ans. Il y a des risques d'étouffement en cas d'ingestion des petites pièces (par ex. embouts ou autres).

• Si l'autopiqueur est tombé alors qu'une lancette était insérée, il se peut que cette dernière ne soit plus fixée correctement dans le porte-lancette. Vous ne pouvez alors plus prélever de sang. Dans le cas où la lancette dépasse de l'orifice de l'embout, vous risquez de vous blesser. Soyez vigilant et veillez à ne pas toucher la partie avant de l'embout. Si l'autopiqueur est tombé, ramassez-le avec précaution. Retirez l'embout de l'autopiqueur. Faites attention de ne pas vous blesser avec la lancette. Vous devez impérativement éjecter cette lancette et l'éliminer.

✋ Insérez uniquement des lancettes Accu-Chek Softclix dans l'autopiqueur Accu-Chek Softclix. Toute autre lancette risquerait d'endommager l'autopiqueur ou d'entraver son bon fonctionnement.

Préparation

▶ Lavez-vous les mains à l'eau chaude et au savon avant d'effectuer le prélèvement de sang (voir ❶). Séchez bien vos mains. Cela permet d'assurer une hygiène correcte du site de prélèvement tout en stimulant la circulation sanguine.

Insertion de la lancette

Avant de pouvoir prélever du sang avec l'autopiqueur, vous devez insérer une lancette.

▶ Retirez l'embout de l'autopiqueur (voir ❷).

▶ Insérez une nouvelle lancette en la guidant jusqu'à la butée dans le porte-lancette (voir ❸).
L'utilisateur doit entendre que la lancette est bien enclenchée.

▶ Dévissez le capuchon protecteur de la lancette (voir ❹).

▶ Replacez l'embout.
Veillez à ce que l'encoche de positionnement de l'embout et le trait de positionnement figurant sur l'autopiqueur soient bien alignés (voir ❺). L'utilisateur doit entendre que l'embout est bien enclenché.

Réglage de la profondeur de piqûre

Vous pouvez régler 11 profondeurs de piqûre (de 0,5 à 5,5). La profondeur de piqûre est affichée dans la fenêtre de contrôle. Plus le numéro est haut, plus la piqûre est profonde.

Si vous n'avez pas l'habitude de manipuler l'autopiqueur, il est conseillé d'essayer tout d'abord une faible profondeur de piqûre, la position 2 par exemple.

▶ Tournez l'embout jusqu'à atteindre la profondeur de piqûre souhaitée (voir ❻).

Armement de l'autopiqueur

Pour pouvoir prélever du sang, vous devez armer l'autopiqueur.

▶ Appuyez sur le bouton d'armement jusqu'à la butée (voir ❼). Veillez à ne pas appuyer en même temps sur le bouton de déclenchement.

L'autopiqueur est armé lorsqu'une surface jaune apparaît au centre du bouton de déclenchement transparent (voir ❽).

⚠ Armez seulement l'autopiqueur juste avant de prélever le sang.

Prélèvement d'une goutte de sang

En général, l'extrémité de tous les doigts convient au prélèvement. Certains doigts peuvent ne pas convenir au prélèvement s'ils présentent, par exemple, une infection de la peau ou de l'ongle. Il est recommandé de prélever le sang capillaire en piquant sur le côté de l'extrémité du doigt, car c'est à cet endroit que le prélèvement de sang est le moins douloureux.

⚠ • Utilisez une nouvelle lancette à chaque prélèvement. Cela permet de réduire les risques d'infection et d'assurer un prélèvement pratiquement indolore.

• Utilisez l'autopiqueur **uniquement** lorsque l'embout est en place. S'il n'y a pas d'embout, la lancette pique trop profondément et la ponction peut être douloureuse.

▶ Appuyez fermement l'autopiqueur contre le site de prélèvement choisi (voir ❾).

▶ Appuyez sur le bouton de déclenchement (voir ❿).

Cette opération déclenche la lancette qui pique alors la peau.

▶ Pour faciliter la formation d'une goutte de sang, massez votre doigt vers l'extrémité.

La quantité de sang obtenue dépend de la profondeur de piqûre et de la pression que vous avez exercée avec l'autopiqueur sur votre doigt. Si la quantité de sang obtenue est insuffisante, appuyez l'autopiqueur plus fermement la fois suivante. Si cela ne suffit pas, augmentez petit à petit la profondeur de piqûre.

Si, au contraire, la quantité de sang obtenue est excessive, réduisez la profondeur de piqûre.

▶ Effectuez la mesure de glycémie dès que vous avez prélevé le sang, conformément au manuel d'utilisation de votre lecteur de glycémie.

Il est recommandé de recouvrir le site de prélèvement afin de le protéger des impuretés.

Éjection de la lancette usagée

▶ Retirez l'embout de l'autopiqueur (voir ❷).

▶ Faites glisser le piston éjecteur vers l'avant (voir ⓫).

La lancette usagée est éjectée.

▶ Replacez l'embout.

▶ Éliminez les lancettes usagées conformément à la réglementation locale en vigueur.

⚠ Éliminez les lancettes usagées en veillant à ce que les aiguilles ne puissent pas provoquer de blessures.

Conservation de l'autopiqueur

Ne rangez jamais l'autopiqueur alors qu'il est armé, et ne le conservez pas à des températures élevées, dans une voiture exposée au soleil par exemple. Son fonctionnement pourrait en être endommagé.

⚠ Rangez toujours l'autopiqueur sans aucune lancette insérée.

Nettoyage et désinfection de l'autopiqueur et de l'embout

Afin de prévenir la transmission d'infections, l'autopiqueur et l'embout doivent être nettoyés et désinfectés régulièrement :

• au moins 1 fois par semaine,
• lorsqu'il y a des traces de sang,
• avant chaque manipulation de l'autopiqueur par quelqu'un d'autre, pour vous aider par exemple.

Vous devez utiliser des chiffons non pelucheux dans lesquels vous pourrez enrouler entièrement l'autopiqueur, de l'eau et de l'isopropanol à 70 %.

Avant de désinfecter l'autopiqueur et l'embout, vous devez les nettoyer au préalable afin d'enlever toute trace de sang ou autres salissures.

✋ Pour ne pas endommager l'autopiqueur ou l'embout :
• N'immergez jamais l'autopiqueur ni l'embout dans quelque liquide que ce soit.
• Utilisez uniquement de l'eau pour nettoyer et de l'isopropanol à 70 % pour désinfecter.

▶ Retirez l'embout de l'autopiqueur (voir ❷).

▶ Éjectez la lancette usagée (voir ⓫).

Nettoyage

▶ Humidifiez légèrement un chiffon avec de l'eau.

▶ Nettoyez soigneusement l'autopiqueur et l'embout, en nettoyant uniquement l'extérieur de l'autopiqueur (voir ⓬) et l'intérieur et l'extérieur de l'embout (voir ⓭).

▶ Essuyez l'autopiqueur et l'embout avec un chiffon sec.

Désinfection

▶ Humidifiez bien un chiffon avec de l'isopropanol à 70 %.

▶ Nettoyez soigneusement l'autopiqueur de même que l'embout pendant 2 minutes, en nettoyant uniquement l'extérieur de l'autopiqueur, et l'intérieur et l'extérieur de l'embout.

▶ Replacez l'embout.

▶ Enroulez entièrement l'autopiqueur dans le chiffon.

▶ Laissez-y reposer l'autopiqueur pendant 8 minutes.

▶ Sortez de nouveau l'autopiqueur, puis laissez-le sécher à l'air.

Prélèvement sur site alternatif

Vous pouvez prélever le sang capillaire pour les mesures de glycémie sur l'extrémité des doigts mais aussi sur d'autres sites (tels que paume, avant-bras, bras, mollet ou cuisse. C'est ce que l'on appelle la mesure sur sites alternatifs ou « Alternative Site Testing » en anglais (AST). Pour pouvoir prélever du sang capillaire sur d'autres parties du corps, vous devez remplacer l'embout normal par un embout spécial, l'embout AST Accu-Chek Softclix.

Informations sur la commande

Veuillez vous adresser à votre service après-vente (voir section « Service après-vente ») si vous souhaitez commander un autopiqueur Accu-Chek Softclix, des lancettes Accu-Chek Softclix ou un embout AST Accu-Chek Softclix.

Mise à jour

2019-04

Service après-vente

France
Service après-vente :
Numéro vert : 0800 27 26 93
www.accu-chek.fr

⚠	Attention, se conformer aux consignes de sécurité figurant dans les instructions d'utilisation du produit.
⊘	À usage unique
⌛	Utiliser jusqu'au
STERILE R	Méthode de stérilisation utilisant l'irradiation
🏭	Fabricant
REF	Numéro de référence
LOT	Numéro de lot
GTIN	Code article international
CE 0123	Ce produit répond aux exigences de la Directive européenne 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux.

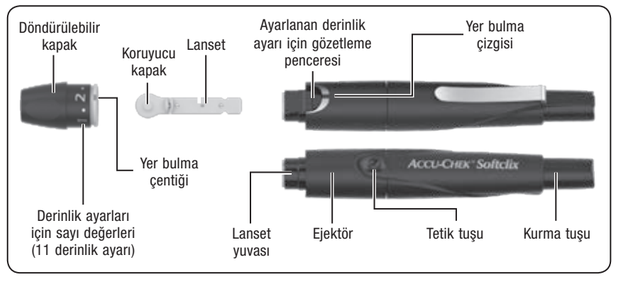
CE 0123

ACCU-CHEK et SOFTCLIX sont des marques de Roche.

© 2019 Roche Diabetes Care

Roche Diabetes Care GmbH
Sandhofer Strasse 116
68305 Mannheim
Germany
www.accu-chek.com

Roche



TR Kullanım kılavuzu

Accu-Chek Softclix parmak delme cihazı, parmak uçlarından kapiller kanın basit ve neredeyse ağrısız bir şekilde alınması için kullanılan bir cihazdır. Parmak delme cihazı 11 farklı derinlik ayarına sahiptir, bu şekilde derinlik ayarını cildinizin özelliklerine uyarlayabilirsiniz.

Bu kullanım kılavuzu 2 sembol içermektedir:

⚠ Bu sembol, **olası yaralanma tehlikelerine veya sağlığınız açısından oluşabilecek tehlikelere** işaret eder.

✋ Bu sembol, **parmak delme cihazında hasar** oluşturabilecek kullanım şekillerine işaret eder.

⚠ **• Accu-Chek Softclix parmak delme cihazı sadece kişisel kullanım için tasarlanmıştır!**

Bu cihaz ile sadece **aynı** kişinin kanı alınmalıdır.

Parmak delme cihazı aile bireyleri de dahil olmak üzere başka kişiler tarafından kullanılırsa veya sağlık profesyoneli aynı parmak delme cihazını farklı kişilerde kan alımı için kullanırsa enfeksiyon tehlikesi söz konusudur. Parmak delme cihazı bu nedenle sağlık kurumlarında profesyonel kullanım için uygun değildir.

• Parmak delme cihazını ve tüm bileşenlerini 3 yaş altındaki çocukların erişemeyeceği yerde tutun. Küçük kısımlar (örn. kapaklar veya benzeri maddeler) yutulursa boğulma riski vardır.

• Parmak delme cihazı yuvaya yerleştirilmiş lanset ile düştüyse, lanset yuvasından çıkmış olabilir. Bu durumda artık kan alamazsınız. İstisnai durumlarda lanset kapağın çıkış deliğinden çıkabilir ve bunun sonucunda yaralanabilirsiniz. Bu nedenle kapağın ön tarafını tutmayın. Eğer parmak delme cihazı düştüyse, dikkatlice kaldırın. Kapağı parmak delme cihazından çıkarın. Lansete dikkat edin, aksi takdirde yaralanabilirsiniz. Mutlaka lanseti çıkarın ve atın.

✋ Sadece Accu-Chek Softclix lansetleri Accu-Chek Softclix parmak delme cihazına yerleştirin. Başka lansetler, parmak delme cihazının işlevini olumsuz etkileyebilir veya parmak delme cihazına zarar verebilir.

Hazırlık

▶ Kan alma işleminden önce ellerinizi ılık su ve sabunla yıkayın (bkz. ❶). Ellerinizi iyice kurulayın. Bu şekilde kan alma yerinin kirlenmesi önlenir ve kan dolaşımı teşvik edilir.

Lansetin yerleştirilmesi

Parmak delme cihazı ile kan alabilmeniz için, bir lanset yerleştirmelisiniz.

▶ Parmak delme cihazının kapağını çıkarın (bkz. ❷).

▶ Yeni bir lanseti yuvasına tamamen yerleştirin (bkz. ❸).
Lanset duyulabilir şekilde yerine oturmalıdır.

▶ Koruyucu kapağı lansetten çıkarın (bkz. ❹).

▶ Kapağı tekrar takın.
Bu esnada kapaktaki yer bulma çentiği ve parmak delme cihazındaki yer bulma çizgisi üst üste gelmelidir (bkz. ❺). Kapak duyulabilir şekilde yerine oturmalıdır.

Derinlik ayarının yapılması

11 derinlik ayarı (0,5-5,5) mevcuttur. Ayarlanan derinlik gözetleme penceresinde gösterilir. Sayı büyüdükçe, delme derinliği artar.

Bu parmak delme cihazı ile ilgili tecrübeniz yoksa, düşük bir derinlik ayarı tavsiye ediyoruz, örn. derinlik ayarı 2.

▶ Kapağı, istenen derinlik ayarı sağlanana kadar çevirin (bkz. ❻).

Parmak delme cihazının kurulması

Kan alabilmeniz için, parmak delme cihazını kurmalısınız.

▶ Kurma tuşuna sonuna kadar basın (bkz. ❼). Aynı anda tetik tuşuna basmayın.

Parmak delme cihazı, tetik tuşunun ortası sarı olduğunda kurulmuştur (bkz. ❽).

⚠ Parmak delme cihazını kan alma işleminden hemen önce kurun.

Kan damlası alma

Genel olarak her parmaktan kan alınabilir. Bazı parmaklar bunun için uygun olmayabilir, örn. ciltte veya bir tırnakta enfeksiyon söz konusu ise. Kapiller kanı, parmak uçlarının yan kısımlarından almanızı tavsiye ediyoruz, çünkü bu noktalarda ağrı hissi en düşük seviyededir.

⚠ • Kan alırken daima yeni bir lanset kullanın. Bu şekilde enfeksiyon tehlikesini azaltırsınız ve kan alımı neredeyse ağrısız gerçekleşir.

• Parmak delme cihazını **sadece** kapak oturtulmuş iken kullanın. Kapaksız kullanımda lanset çok derine girer ve delme işlemi ağrılı olabilir.

▶ Parmak delme cihazını, istediğiniz kan alma yerine iyice bastırın (bkz. ❾).

▶ Tetik tuşuna basın (bkz. ❿).

Lanset tetiklenir ve cilde girer.

▶ Kan damlası oluşumunu desteklemek için parmak ucuna doğru parmağınıza hafif baskı uygulayın.

Çıkan kan miktarı, derinlik ayarına ve parmak delme cihazının cilde uyguladığı baskıya bağlıdır.

Yeterince kan çıkmazsa, parmak delme cihazını bir dahaki kan alımında daha kuvvetli bastırın. Bu yeterli değilse, ayrıca adım adım derinlik ayarını arttırın.

Çok fazla kan çıkarsa, derinlik ayarını azaltın.

▶ Kanı aldıktan hemen sonra kan şekerinizi, kan şekeri ölçüm cihazınızın kullanım kılavuzuna göre ölçün.

Akabinde kan alma yerini kirlenmelere karşı korumanızı tavsiye ediyoruz.

Kullanılan lansetleri çıkarma

▶ Kapağı parmak delme cihazından çıkarın (bkz. ❷).

▶ Ejektörü öne doğru alın (bkz. ⓫).

Kullanılmış lanset dışarı itilir.

▶ Kapağı tekrar takın.

▶ Kullanılmış lanseti, ülkenizde geçerli talimatlar doğrultusunda atın.

⚠ Kullanılmış lansetleri, iğnelerinin yaralanmaya sebebiyet vermeyecek atın.

Parmak delme cihazının saklanması

Parmak delme cihazını kurulmuş durumda veya yüksek sıcaklıklarda, örn. sıcak araçta saklamayın. İşlevi olumsuz etkilenebilir.

⚠ Parmak delme cihazını lanset yerleştirilmeden saklayın.

Parmak delme cihazının ve kapağın temizlenmesi ve dezenfekte edilmesi

Enfeksiyon aktarımlarını önlemek için, parmak delme cihazını ve kapağı düzenli olarak temizlemeli ve dezenfekte etmelisiniz:

• en az haftada 1 kez,
• üzerinde kan var ise,
• daima başka bir kişi parmak delme cihazını eline almadan önce, örn. size yardım etmek için.

Parmak delme cihazını komple içine sarabileceğiniz tüy bırakmayan bezler, su ve %70'lik izopropanola ihtiyacınız var.

Parmak delme cihazını ve kapağı dezenfekte etmeden önce, kan ve diğer kirleri çıkarmak için bunları temizlemelisiniz.

✋ Parmak delme cihazına ve kapağa zarar vermemek için:
• Parmak delme cihazını ve kapağı sıvılara daldırmayın.
• Temizlemek için sadece su ve dezenfekte etmek için sadece %70'lik izopropanol kullanın.

▶ Kapağı parmak delme cihazından çıkarın (bkz. ❷).

▶ Lanseti çıkarın (bkz. ⓫).

Temizleme

▶ Bir bezi biraz suyla ıslatın.

▶ Parmak delme cihazını ve kapağı iyice silin, parmak delme cihazını sadece dıştan (bkz. ⓬) ve kapağı dıştan ve içten (bkz. ⓭) silin.

▶ Parmak delme cihazını ve kapağı kuru bir bez ile kurulayın.

Dezenfekte etme

▶ Bir bezi iyice %70'lik izopropanol ile ıslatın.

▶ Parmak delme cihazını ve kapağı 2 'şer dakika boyunca iyice silin, parmak delme cihazını sadece dıştan ve kapağı dıştan ve içten silin.

▶ Kapağı tekrar takın.

▶ Parmak delme cihazını komple beze sarın.

▶ Sarılı parmak delme cihazını 8 dakika boyunca bekletin.

▶ Parmak delme cihazını tekrar çözün ve açık havada kurumasını bekleyin.

Kan alımı için diğer noktalar

Kan şekeri ölçümleri için kapiller kanı sadece parmak uçlarından değil, kanı başka vücut bölgelerinden de alabilirsiniz (avuç içi, ön kol, üst kol, baldır veya uyluk), yani alternatif bölgelerde ölçüm (İngilizce: Alternative Site Testing, kısaltılmış: AST). Kapiller kanın başka vücut bölgelerinden alınabilmesi için, normal kapağı özel bir kapak, Accu-Chek Softclix AST kapağı ile değiştirmelisiniz.

Sipariş bilgileri

Bir Accu-Chek Softclix parmak delme cihazını, Accu-Chek Softclix lansetler sipariş etmek istiyorsanız lütfen Müşteri Destek ve Hizmet Merkezine (bkz. "Müşteri Destek ve Hizmet Merkezi" bölümü) başvurun.

Son güncelleme

2019-04

Müşteri Destek ve Hizmet Merkezi

Roche Diagnostics Turkey A.Ş.
Esentepe Mahallesi Kırgülü Sokak No: 4
34394 Şişli, İstanbul
Türkiye
Müşteri Danışma Hattı:
0800 211 36 36 (ücretsiz)
0850 211 36 36
www.rochediagnostics.com.tr

⚠	Dikkat, ürünün kullanım kılavuzunda güvenlikle ilgili bilgilere bakınız.
⊘	Yalnızca bir kez kullanın
⌛	Son kullanım tarihi
STERILE R	Işınla sterilizasyon
🏭	Üretici
REF	Katalog numarası
LOT	Lot numarası
GTIN	Küresel ticari ürün numarası
CE 0123	Bu ürün tıbbi cihazlar için 93/42/AET sayılı Avrupa direktif gerekliliklerini karşılamaktadır.

CE 0123

ACCU-CHEK ve SOFTCLIX, Roche markalarıdır.

© 2019 Roche Diabetes Care

Roche Diabetes Care GmbH
Sandhofer Strasse 116
68305 Mannheim
Germany
www.accu-chek.com

Roche

DE 09003959001(01) – US 09003959001